



ISTITUTO DI ISTRUZIONE SUPERIORE PERITO-LEVI

Liceo Classico – Liceo Artistico - Liceo Musicale - Liceo Classico Europeo

Via E. Perito, 20 - Eboli (SA) Tel. 0828/366586 C.M. SAIS059003

Cod. Fiscale 91053310651- www.iisperitolevi.edu.it CODICE UNIVOCO UFFICIO: UF84TA

Sede Levi - Via Pescara, 10 - Eboli (SA) Tel. 0828/366793

sais059003@istruzione.it - sais059003@pec.istruzione.it

DISTRETTO SCOLASTICO N.57 – AMBITO SA-26

I.I.S. - "PERITO - LEVI" -Eboli (SA)
Prot. 0000765 del 23/01/2024
IV (Uscita)

PROTOCOLLO PER IL RIENTRO DEGLI ALUNNI DA UN PERIODO DI STUDIO ALL'ESTERO

Normativa di riferimento

Testo Unico n. 297/94, Art. 192, comma 3, che consente l'iscrizione di giovani provenienti da un periodo di studio all'estero, previa un'eventuale prova integrativa su alcune discipline indicate dal Consiglio di Classe;

C.M. 181/97, che riconosce la validità delle esperienze di studio all'estero e invita il Consiglio di Classe ad acquisire dalla scuola straniera informazioni sui piani e sui programmi di studio nonché sui risultati conseguiti e sul sistema di valutazione per deliberare sulla riammissione dell'alunno nella sua scuola/classe di origine;

DPR n. 275/99, art. 14, comma 2, che attribuisce alle istituzioni scolastiche il compito di disciplinare il riconoscimento degli studi compiuti in Italia e all'estero ai fini della prosecuzione degli studi medesimi;

C.M. n. 236/99, che disciplina l'attribuzione dei crediti scolastici al rientro nella scuola di appartenenza, raccomanda di riconoscere il valore globale dell'esperienza, e consente la partecipazione anche agli alunni con debito formativo;

Comunicazione prot. n. 2787 /R.U./U 20 aprile 2011, nella quale al titolo V si legge che "Considerato il significativo valore educativo delle esperienze di studio compiute all'estero e l'arricchimento culturale della personalità dello studente che ne deriva, si invitano, pertanto, le istituzioni scolastiche a facilitare per quanto possibile, nel rispetto della normativa del settore, tale tipologia educativa."

Nota ministeriale protocollo n. 843 del 10/04/2013
e successive modifiche e integrazioni.

Tenendo presente la normativa sopra citata, l'Istituto di Istruzione Superiore Perito-Levi riconosce la grande valenza formativa delle esperienze di studio all'estero e raccomanda ai consigli di classe di sostenerle in considerazione del loro valore culturale ed umano sia per gli alunni che le vivono sia per l'evoluzione della scuola in direzione della internazionalizzazione.

Figure coinvolte e loro funzione

Studente e famiglia si impegnano a:

- comunicare al Coordinatore di classe e alla segreteria didattica scuola estera, discipline previste e nella scuola del paese ospitante e ogni altra informazione utile;
- mantenere regolari contatti con il coordinatore di classe;

- informarsi, tramite il Coordinatore di classe sui programmi e gli argomenti svolti nelle singole discipline in Italia, le modalità e i tempi per il reinserimento;
- attivarsi per procurare tutta la documentazione necessaria al reinserimento;
- contattare il Coordinatore di classe e la segreteria didattica per consegnare la documentazione prodotta dalla scuola estera, sia durante la permanenza sia al rientro in Italia;
- relazionare sull'attività formativa seguita all'estero;
- studiare le eventuali discipline non previste all'estero, con studio individuale e con il supporto a distanza del docente Coordinatore di Classe, ai fini del colloquio finale previsto per il reinserimento.

Il Consiglio di Classe ha la responsabilità di:

- riconoscere e valutare le competenze acquisite durante l'esperienza di studio all'estero considerandola nella sua globalità, valorizzandone i punti di forza, sostenendo lo studente a colmare le eventuali carenze anche attraverso momenti di sostegno e recupero;
- Garantire il colloquio finale previsto dalla normativa suddetta e attribuire il credito scolastico mediante una valutazione globale, risultante dalla media tra la valutazione effettuata dalla scuola di provenienza e la valutazione espressa sulle discipline eventualmente non previste dal corso di studio all'estero;
- indicare i contenuti essenziali irrinunciabili e le conoscenze di ogni disciplina indispensabili per il reinserimento e per affrontare l'anno successivo;
- acquisire informazioni sui piani e sui programmi di studio nonché sui risultati conseguiti e sul sistema di valutazione della scuola estera;
- comunicare allo studente attraverso il coordinatore di classe i programmi svolti e gli argomenti trattati nel corso dell'anno.

Docente coordinatore di classe

➤ Durante il soggiorno all'estero:

- si pone come punto di riferimento in caso di necessità di contatti tra lo studente, la famiglia, la scuola e il consiglio di classe;
- si accerta che i contenuti disciplinari irrinunciabili come da curriculum verticale pubblicato sul web istituzionale siano noti allo studente;
- aggiorna il Dirigente Scolastico e i colleghi del Consiglio di Classe.
- consegna ai vari docenti del Consiglio di Classe gli eventuali materiali inviati dallo studente.

➤ Al rientro dello studente:

- informa lo studente circa le scelte fatte dal Consiglio di Classe relativamente alle discipline e agli argomenti oggetto di accertamento;
- raccoglie dallo studente e trasmette al Consiglio di Classe i lavori svolti all'estero e i documenti attestanti il percorso di studio seguito (attestato di frequenza, valutazioni, indicazione delle discipline frequentate, programmi svolti per ogni disciplina, pagella, relazione schematica dello studente sul percorso formativo seguito). Di tale documentazione è richiesta la traduzione.
- segue il reinserimento dello studente nella classe.

DURANTE LA PERMANENZA ALL'ESTERO

- Lo studente dovrà comunicare al docente coordinatore di classe le discipline frequentate nella scuola all'estero e gli argomenti affrontati: attraverso la mediazione del coordinatore di classe, sarà possibile mantenere una collaborazione tra scuola di origine e studente, via e-mail o tramite altri canali, e inviare o ricevere dallo studente materiali, prove svolte, per permettere di seguire lo sviluppo delle lezioni e dei programmi disciplinari italiani;
- il coordinatore di classe e la segreteria didattica raccolgono tutti i materiali inviati dallo studente (indicazione delle discipline e argomenti svolti, risultati e certificazione di competenze e di titoli acquisiti) che saranno inseriti nel fascicolo personale dello stesso e che il Consiglio di Classe potrà consultare.

REINSERIMENTO NELLA CLASSE

Programma annuale

Lo studente e la famiglia dovranno consegnare alla segreteria didattica dell'istituto i seguenti documenti in originale rilasciati dalla scuola estera con timbro e firma:

- 1) pagella di fine programma;
- 2) convalida della pagella da parte del consolato italiano (presente nel paese ospitante) o traduzione asseverata fatta in Italia, obbligatoria sia per chi ottiene a fine anno il diploma di scuola superiore che per chi presenta solo la semplice pagella di fine programma;
- 3) lettera attestante la frequenza (talvolta già presente nel corpo della pagella) e l'aver superato con successo l'anno/il periodo all'estero, con traduzione asseverata;
- 4) certificato e programmi delle discipline che sono state seguite all'estero (con traduzione in italiano).

Prima dell'inizio del nuovo anno scolastico, nei primi giorni di settembre, il Consiglio di classe assicura l'ammissione alla classe successiva a seguito di un colloquio sui contenuti essenziali delle discipline non studiate all'estero e su quei contenuti irrinunciabili delle discipline studiate all'estero ma non presenti nei programmi stranieri, attenendosi al principio che per la riammissione non va sanzionato ciò che manca ma va riconosciuto il lavoro fatto dallo studente.

• A tal fine lo studente presenterà e discuterà, durante il colloquio di riammissione, davanti al Consiglio di Classe una relazione sulla sua esperienza nella scuola straniera cosicché possa condividere il proprio arricchimento con i docenti.

Il Consiglio di classe perviene alla valutazione globale finale dello studente considerando gli esiti delle seguenti valutazioni:

- valutazione espressa dall'Istituto estero: attribuzione di un unico voto derivante dalla media dei voti riportati nelle discipline frequentate presso l'Istituto estero;
- valutazione espressa dai docenti che hanno effettuato gli accertamenti disciplinari: voto finale derivante dalla media dei voti dati dal Consiglio di classe per ognuna delle discipline accertate oralmente.

Assegnazione del credito scolastico

Il Consiglio di classe individua la banda di oscillazione del credito scolastico sulla base della tabella ministeriale vigente di cui al PTOF.

Frequenza di un periodo all'estero di durata inferiore all'anno scolastico

Se lo studente rientra dall'estero entro il mese di gennaio è previsto lo svolgimento di un colloquio necessario per un adeguato reinserimento nella classe. A tal fine il Consiglio di classe, sulla base della documentazione presentata, dei risultati ottenuti ivi documentati e del colloquio indica quali eventuali modalità di recupero lo studente sia tenuto ad osservare per integrare le conoscenze e competenze ritenute indispensabili per il prosieguo degli studi (brevi corsi di recupero e/o specifiche indicazioni). Se il rientro dall'estero avviene successivamente al mese di gennaio o nel caso di frequenza all'estero dell'ultima parte dell'anno scolastico vengono applicate le procedure previste nel caso di frequenza di un intero anno scolastico all'estero, compresa la sottoscrizione del contratto formativo e lo svolgimento del colloquio integrativo.

Per quanto non espressamente previsto, si rimanda alla normativa vigente.

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

Prof.ssa Laura M. Cestaro

Firma autografa omessa ai sensi dell'art.3 c.2 del D.L.n.39/1993